



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Zyra e Kryeministrit - Ured Premijera - Office of the Prime Minister

**PROJEKTLIGJI PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRKOMBETARE MES REPUBLIKËS
SË KOSOVËS DHE BASHKIMIT EVROPIAN MBI MISIONIN E BASHKIMIT EVROPIAN PËR
SUNDIM TË LIGJIT NË KOSOVË**

**NACRTZAKON ZA RATIFIKACIJU MEDJUNARODNOG SPORAZUMA IZMEDJU REPUBLIKE
KOSOVO I EVROPSKE UNIJE O MISIJI EVROPSKE UNIJE ZA VLADAVINU ZAKONA NA
KOSOVO**

**DRAFT LAW ON RATIFICATION OF THE INTERNATIONAL AGREEMENT BETWEEN THE
REPUBLIC OF KOSOVO AND THE EUROPEAN UNION ON THE EUROPEAN UNION RULE OF
LAW MISSION IN KOSOVO**



**REPUBLIKA E KOSOVËS
KUVENDI**

Në bazë të *Kushtetutës së Republikës së Kosovës, nenit 65(1)*,

Duke marrë parasysh përkushtimin e institucioneve të Republikës së Kosovës për avancimin e sundimit të ligjit në Kosovë, nevojën për ngritjen e kapaciteteve të tyre, gadishmërinë e tyre për të bashkëpunuar me Bashkimin Evropian në këtë drejtim, dhe mbështetjen e vazhdueshme të Bashkimit Evropian nëpërmjet EULEX-it për të arritur këto qëllime,

Miraton:

**LIGJIN PËR RATIFIKIMIN E
MARRËVESHJES NDËRKOMBETARE
MES REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE
BASHKIMIT EVROPIAN MBI
MISIONIN E BASHKIMIT EVROPIAN
PËR SUNDIM TË LIGJIT NË KOSOVË**

**REPUBLIKA KOSOVO
Skupština**

Na osnovu *Ustava Republike Kosovo, člana 65(1)*,

Imajuci u vidu posvecenost institucija Republike Kosovo za avanciranje vladavinu zakona na Kosovo, potrebu za jakanje svojih kapaciteta , njihovu spremnost za saradjivanje sa Evropskom unijom u tom pogledu , kao i stalnu podrsku iz Evropske unije kroz EULEX-a za postizanje ovih ciljeva,

Usvaja:

**ZAKON O RATIFIKACIJI
MEDJUNARODNOG SPORAZUMA
IZMEDJU REPUBLIKE KOSOVO I
EVROPSKE UNIJE O MISIJI
EVROPSKE UNIJE ZA VLADAVINU
ZAKONA NA KOSOVO**

**THE REPUBLIC OF KOSOVO
ASSEMBLY**

Pursuant to the *Constitution of the Republic of Kosovo, Article 65(1)*,

Recognizing the dedication of Kosovo institutions to advance the rule of law in Kosovo, the need to increase their capacities, their willingness to cooperate with the European Union in this regard, and the continued support of the European Union through EULEX to achieve these objectives,

Approves:

**LAW ON RATIFICATION OF THE
INTERNATIONAL AGREEMENT
BETWEEN THE REPUBLIC OF
KOSOVO AND THE EUROPEAN
UNION ON THE EUROPEAN UNION
RULE OF LAW MISSION IN KOSOVO**



Neni 1 Qëllimi	Çlan 1 Cilj	Article 1 Purpose
<p>1. Ky ligj ratifikon marrëveshjen ndërkombëtare të arritur nëpërmjet shkëmbimit të instrumenteve mes Republikës së Kosovës dhe Bashkimit Evropian, mbi Misionin e Bashkimit Evropian për Sundim të Ligjit në Kosovë (“EULEX”).</p> <p>2. Ky ligj ratifikon marrëveshjen ndërkombëtare në tërësi, duke përfshirë këtu, por pa u kufizuar nga:</p> <p>a) Zgjatja e mandatit të EULEX-it në fushat e parapara në marrëveshje deri më 15 qershor 2014, dhe me përjashtim të Task Forcës Hulumtuese Speciale;</p> <p>b) Delegimi i autoritetit për propozimin dhe emërimin e gjyqtarëve dhe prokurorëve ndërkombëtarë, në përputhje me <i>Kushtetutën, neni 20</i>, dhe krijimi i një kuadri për formimin e një sistemi të regjistrimit për stafin e EULEX-it që i lejohet armëmbajtja; dhe</p> <p>c) Garantimi e imunitetit të stafit të zyrës dhe personelit të EULEX-it si</p>	<p>1. Ovaj zakon ratifikuje medjunarodni sporazum postignutog kroz razmenu instrumenata izmedju Republike Kosovo i Evropske unije , o Misiju Evropske unije za vladavinu zakona na Kosovu, (“EULEX”).</p> <p>2. Ovaj zakon ratifikuje medjunarodni sporazum u potpunosti, ukljucujuci, ali ne ogranicavajuci se na:</p> <p>a) Produzenje mandata EULEX-a u predvidjenim oblastima u sporazumu do 15 juna 2014, osim za Specijalnu Istraznu Snagu – Task Force;</p> <p>b) Delegiranje(prenosenje) autoriteta za predlog i imenovanje medjunarodnih sudija i tuzilaca , u skladu sa <i>Ustavom, clan 20</i> , i stvaranje jedne strukture za osnivanje jednog registarskog sistema za osoblje EULEX-a kojima se dozvoljava posedovanje oruzja; i</p> <p>c) Garantiranje imuniteta kancelarijskog osoblja i osoblje Euleksa kao i specijalnog</p>	<p>1. This law ratifies the international agreement achieved through the exchange of instruments between the Republic of Kosovo and the European Union, on the European Union Rule of Law Mission in Kosovo, (“EULEX”).</p> <p>2. This law ratifies the International Agreement in its entirety, including, but not limited by:</p> <p>a) The extension of the EULEX mandate in areas envisaged by the Agreement until June 15, 2014, and with the exception of the Special Investigative Task Force;</p> <p>b) The delegation of the authority to nominate and appoint international judges and prosecutors, in accordance with the <i>Constitution, Article 20</i>, and the creation of a framework for the establishment of a system of registration for EULEX staff permitted to carry weapons; and</p> <p>c) The guaranteeing of the privileges and immunities of the offices and personnel of EULEX and the EU</p>



dhe Përfaqësuesit Special të BE-së, (“EUSR”), në bazë të *Ligjit Nr. 03/L-033 për Statusin, Imunitetet, dhe Privilegjet e Misioneve Diplomatie, Konsullore dhe Personelin e Kosovës dhe Praninë Ndërkombëtare Ushtarake si dhe Personelin e Saj.*

**Neni 2
Fushëveprimi**

Marrëveshja ndërkombëtare mes Republikës së Kosovës dhe Bashkimit Evropian do të jetë pjesë përbërëse e këtij ligji (shtojca 1) dhe zbatohet nga Republika e Kosovës dhe Bashkimi Evropian.

**Neni 3
Hyrja në Fuqi**

Ky ligj hyn në fuqi menjëherë pas shpalljes së tij nga Presidentja e Republikës së Kosovës.

Jakup Krasniqi

Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës

predstavniku EU-a, (“EUSR”), u skladu sa *Zakonom br. 03/L-033 O Statusu, Imunitetu i Privilegijama Diplomatskih i Konzularnih Misija na Kosovu i Prisustvu Medjunarodnih Vojnih Snaga i Njihovog Osoblja.*

**Član 2
Delokrug**

Medjunarodni sporazum izmedju Republike Kosovo i Evropske unije bice sastavni deo ovog zakona (Aneks 1) i primenjuje se od strane Republike Kosovo i Evropske unije.

**Član 3
Stupanje na snazi**

Ovaj zakon stupa na snagu odmah nakon objavljivanja od strane Predsednice Republike Kosovo.

Jakup Krasniqi

Predsednik Skupstine Republike Kosovo

Special Representative, (“EUSR”), pursuant to *Law No. 03/L-033 on the Status, Immunities, and Privileges of the Diplomatic and Consular Missions and Personnel in Kosovo and of the International Military Presence and its Personnel.*

**Article 2
Scope**

The International Agreement between the Republic of Kosovo and the European Union shall be an integral part of the present Law (Annex 1) and shall be implemented by the Republic of Kosovo and the European Union.

**Article 3
Entry into force**

This law enters into force immediately upon promulgation by the President of the Republic of Kosovo.

Jakup Krasniqi

President of the Assembly of the Republic of Kosovo

